

COMMON CORE STATE STANDARDS

English/Spanish Language Version

**ESTÁNDARES ESTATALES COMUNES
PARA LAS ARTES DEL LENGUAJE EN ESPAÑOL
Y PARA LA LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA
Y ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS**

Grades Nine & Ten / Grados noveno y décimo



Council of Chief State School Officers
Common Core State Standards Spanish Language Version
Council of Chief State School Officers, Washington D.C.
2012 First Edition Spanish



Table of Contents

Foreword	
Prólogo.....	i
Introduction	
Introducción.....	ii
Linguistic Augmentation	
Adaptación Lingüística.....	ii
The Accent	
La Acentuación.....	iii
Leadership and Opportunity	
Liderazgo y Oportunidad.....	iii
Acknowledgements	
Agradacimientos.....	iv
Peer Review	
Validación Profesional.....	v
College and Career Readiness Anchor Standards	
Estándares para la Preparación Universitaria y Profesional	1
Reading Standards for Literature	
Estándares de Lectura para la Literatura.....	2
Reading Standards for Informational Text	
Estándares de Lectura para Texto Informativo.....	5
Writing Standards	
Estándares de Escritura y Redacción	7
Speaking and Listening Standards	
Estándares de Audición y Expresión Oral.....	13
Language Standards	
Estándares de Lenguaje.....	16
Reading Standards for Literacy in History/Social Studies	
Estándares de Lecto-Escritura para Historia y Estudios Sociales	21
Reading Standards for Literacy in Science and Technical Subjects	
Estándares de Lecto-Escritura para Ciencias y Materias Técnicas	24
Writing Standards for History/Social Studies, Science and Technical Subjects	
Estándares de Escritura Historia y Estudios Sociales, Ciencias y Materias Técnicas.....	26
Language Progressive Skills, by Grade	
Progresión de destrezas de lenguaje por grado	31
Range, Quality, and Compleixity of Student Reading	
Rango del lectura y nivel de complejidad de texto	32

Foreword

A rich education recognizes the importance of language. With a fully developed mastery of primary and secondary languages, students are able to appreciate the literary and expressive quality of written texts and be able to use languages effectively to express their thoughts, reflections, and ideas in speech and writing.

In addition, students are able to see themselves as participating in multiple linguistic communities and understanding the perspectives of different cultures.

While one purpose of this standards document is to describe what we want students to know and be able to do, another is to create a common community of a shared educational goal, literacy in Spanish.

Two very important recommendations must be taken into account on implementing these standards:

1. The abilities listed here are not developed independently of each other, but rather sequentially and concurrently. It would be a serious mistake to try to teach skills in isolation, making difficult to understand, and in many cases, students would not be able to apply the skills with rigor.
2. Once the abilities have been presented within a meaningful context that will make them understandable, it will be important to recognize that these skills are not an end in themselves, but rather an instrument to reach an end. The desired goal is to develop the expressive, interpretive, and critical abilities of all students, in order that they may reach a level of mastery.

Language is needed to think and learn. As we fully develop our command of language, our capacity to reach our goals also increases. The effective use of language is necessary to express our feelings, convey our experiences, share our ideas, and to understand and collaborate with others.

The value of language is doubled when two languages are known. By facilitating the acquisition and development of Spanish in children and youth, parents and teachers are providing them with better instruments to achieve intellectual, social, and economic success.

If Spanish is the home language, to know it well means one receives not only the richness of family heritage, but also the historic legacy held by that language.

The creation of these standards has been the result of the arduous work of a great number of educators, who with rigor and enthusiasm gave the best of themselves to reach a consensus of pedagogical norms and objectives.

Congratulations and—Let us begin!

Prólogo

Una educación plena reconoce la importancia del lenguaje. Con un dominio completamente desarrollado en un primer y segundo idioma, los estudiantes son capaces de apreciar la calidad literaria y expresiva de los textos y de utilizar eficazmente dos lenguas para expresar sus pensamientos, reflexiones e ideas al hablar y escribir.

Como consecuencia, los estudiantes son capaces de verse a sí mismos como participantes en múltiples comunidades lingüísticas y de comprender (reconocer y entender) las perspectivas de diferentes culturas.

Uno de los propósitos de este documento de estándares es definir lo que queremos que los estudiantes sepan y sean capaces de hacer; el otro es crear una comunidad que comparta la meta de la alfabetización en español.

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares:

1. Las habilidades que se indican no se desarrollan independientemente unas de las otras, sino más bien consecuente y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, ya que no solo dificultarían la comprensión sino que también en muchos casos, no llegarían a ser asimiladas y no podrían luego ser aplicadas con rigor.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto significativo, claro y funcional, es importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mayor sea nuestro dominio del lenguaje, mayor será nuestra capacidad para lograr nuestras metas. El uso eficaz del lenguaje es necesario para expresar sentimientos, transmitir experiencias, compartir ideas y para entender y colaborar con los demás.

El valor del lenguaje se duplica cuando se conocen dos idiomas. Al facilitar la adquisición y desarrollo del español, los padres y maestros están ofreciendo a los niños y jóvenes más y mejores instrumentos para conseguir el éxito intelectual, social y económico en la vida.

Si el español es el idioma del hogar, llegar a conocerlo bien significará poder recibir la riqueza no solo de la herencia familiar, sino también el legado histórico que representa esa lengua.

La elaboración de este conjunto de estándares ha sido el resultado del arduo trabajo de un gran número de educadores, que con rigor y entusiasmo pusieron lo mejor de sí en esta labor para llegar a un consenso de normas y objetivos pedagógicos.

Enhorabuena y ¡vamos a empezar!

Introduction

Standards-based instruction is at the forefront of education reform because it presents a framework to ensure that all students are engaged in rigorous curricula and prepared to contribute positively to an increasingly complex world. As we prepare to build capacity in implementing the new Common Core Standards (CCSS), parents, teachers, principals and educators have identified the need for the translation and linguistic augmentation of the *Common Core English Language Art and Literacy in History-Social Studies, Science and Technical Subjects Standards* (Common Core ELA/Literacy) into Spanish.

This translated and linguistically augmented version establishes a guide for equitable assessment and curriculum development, resulting in high levels of biliteracy.

Linguistic Augmentation

Every effort has been made to maintain a parallel, aligned, and equitable architecture between the Spanish translation and linguistic augmentation of the *Common Core ELA/Literacy Standards*. The Spanish linguistic augmentations and Spanish language-specific examples are marked in blue font.

The purpose of the linguistic augmentation is to address points of learning, skills and concepts that are specific to Spanish language and literacy, as well as transferable language learnings between English and Spanish as provided in educational settings where students are instructed in both languages.

The linguistic augmentation is based on the conventions for oral and written Spanish from the Real Academia de la Lengua Española (RAE) promulgated in 2010. The intent is to promote the same expectations and level of rigor for Spanish usage as educators expect for English usage through quality curriculum and instruction.

The linguistic augmentation also provides a structure and specific detail for the development of instructional materials that address the specific features of Spanish in support of students' academic language learning on par with English in dual language programs.

Introducción

La instrucción basada en un sistema estandarizado está a la vanguardia de la reforma educativa, ya que presenta un marco para asegurar que todos los estudiantes estén expuestos a programas de estudios rigurosos y preparados a contribuir positivamente a un mundo cada vez más complejo. Al disponernos a desarrollar nuestra capacidad de aplicar los nuevos estándares estatales comunes los padres, maestros, directores y educadores han identificado la necesidad de traducir y suplementar lingüísticamente al español, los *Estándares estatales comunes para las artes de lenguaje y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas* (Estándares estatales comunes de lecto-escritura en español).

Esta versión traducida y aumentada lingüísticamente al español es importante porque establece una guía para la evaluación equitativa, el desarrollo de los planes de estudios y la instrucción que promueve altos niveles de capacidad tanto en inglés como en español.

Adaptación lingüística

Se ha hecho un gran esfuerzo en mantener una arquitectura paralela, alineada y equitativa entre los *Estándares estatales comunes para las artes de lenguaje y lecto-escritura en inglés y los de español*. Esta traducción incluye los suplementos lingüísticos específicos al español. Las adaptaciones lingüísticas y los ejemplos específicos para el español aparecen marcados en letra azul.

El propósito de los suplementos y las adaptaciones lingüísticas es hacer frente a los puntos de aprendizaje, las habilidades y los conceptos que son específicos a la lengua española y su alfabetización. Las adaptaciones lingüísticas también señalan las áreas de transferencia de destrezas entre el inglés y el español para los programas donde se provee instrucción a estudiantes en ambos idiomas.

El suplemento lingüístico se basa en las normas y reglas para el uso del español oral y escrito de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), promulgada en 2010. La intención es el promover las mismas expectativas y nivel de rigor en el uso del español que los educadores esperan en el uso del inglés a través de los estándares, los planes de estudio y una pedagogía de alta calidad.

El suplemento lingüístico también proporciona la estructura y los detalles específicos necesarios para el desarrollo de materiales educativos que corresponden a las características específicas del idioma español. Esta estructura también aborda el apoyo del lenguaje académico necesario para los estudiantes que aprenden el español conjuntamente con el inglés en los programas bilingües o de doble inmersión.

The Accent Mark

A separate cluster within the Foundational Skills in grades K-5 was added to appropriately address instruction of the Spanish accent mark.

The *Common Core Language Arts/Literacy standards in Spanish* (Common Core SLA/Literacy) present an integrated approach to the accent mark throughout the foundational skills strands of Print Concepts, Phonological Awareness, Phonics, Word Recognition and language conventions.

The *Common Core LA/Literacy standards in Spanish*, follow a well-articulated scope and sequence, in step with research to ensure mastery of usage of the accent mark in Spanish.

Leadership and Opportunity

The translation and linguistic augmentation of the Common Core Standards in Spanish affords us the opportunity to re-conceptualize classroom practices by acknowledging the ways that students authentically use a primary and second language to organize higher mental processes, mediate cognition, and develop autonomy as they become proficiently biliterate.

The Spanish translation of the *Common Core State Standards for Language Arts, Literacy in History/ Social Studies, Science and Technical Subjects*, also present a new opportunity for the leadership of students, parents, teachers, and school administrators to recognize the link between cognitive development and language, and embrace the responsibility for the continuous improvement of our educational system.

La Acentuación

Se ha añadido una sección en los estándares relacionados con la enseñanza del acento dentro del grupo de destrezas fundamentales del kindergarten al quinto grado.

Los Estándares estatales comunes en español exponen un método integrado para la enseñanza de los acentos que se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la conciencia fonológica, la fonética, el reconocimiento de palabras, y de las normativas del idioma español.

En base a las investigaciones pedagógicas, los *Estándares estatales comunes en español* presentan una secuencia de instrucción articulada y desarrollada para la enseñanza del acento que sigue una progresión evolutiva hacia el dominio del uso del acento en español.

Liderazgo y Oportunidad

La traducción y el suplemento lingüístico de los *Estándares estatales comunes en Español*, nos dan la oportunidad de reconceptualizar las prácticas de enseñanza en el salón de clase al reconocer la manera en que los estudiantes utilizan un primer y segundo idioma auténticamente para organizar complejos procesos mentales, mediar la cognición y desarrollar la autonomía y capacidad competente en inglés y español.

Los Estándares estatales comunes para las artes del lenguaje en español y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas, también representan una nueva oportunidad para el liderazgo de estudiantes, padres, maestros y administradores escolares. Por lo tanto, esta comunidad en pleno reconoce el enlace entre el desarrollo cognoscitivo y el lenguaje, y se responsabiliza al mejoramiento continuo de nuestro sistema de educación.

Acknowledgements

Committed to providing leadership, assistance and resources so that every student has access to an education that meets world class standards, the Council of Chief State School Officers, the California Department of Education and the San Diego County Office of Education recognize and extend their appreciation to all who contributed to this formidable endeavor.

Agradecimientos

Comprometidos a ofrecer liderazgo, ayuda y recursos para que cada estudiante tenga acceso a una educación que cumpla con altas normas a nivel mundial, el Concilio de Jefes Estatales de Administradores Escolares, el Departamento de Educación de California y las Oficinas de Educación del Condado de San Diego, extienden su agradecimiento a todos aquellos que han contribuido a esta formidable labor.

Advisory Committee

Comité asesor

Carrie Heath Phillips, Council of Chief State School Officers
Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco
Dr. F. Isabel Campoy, Transformative Education Institute
Dr. Tom Adams, California Department of Education
Cliff Rudnick, California Department of Education
Lillian Pérez, California Department of Education
Dr. Verónica Aguila, Butte County Office of Education
Mónica Nava, San Diego County Office of Education
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

Editors

Editores

Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco
Dr. F. Isabel Campoy, Transformative Education Institute
Pía Castilleja, Stanford University
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education
Alicia de Gregorio, Academia Norteamericana de la lengua española
Izela Jacobo, Cajon Valley School District
Teresa Mlawer, Teresa Mlawer Publishing Solutions
Lillian Pérez, California Department of Education

Linguistic Augmentation

Adaptación lingüística

Sandra Ceja, San Diego County Office of Education
Silvia Dorta-Duque de Reyes, SD County Office of Education
Jill Kerper Mora, San Diego State University

Translators

Traductores

Teresa Ibarra, Consultant

District Level Review

Revisión por maestros

Emma Sanchez, Executive Director
Dual Language and Bilingual Teacher Cadre, Chula Vista Elementary School District

Graphic Design

Diseño Gráfico

Katy Kellers, San Diego County Office of Education

Peer Review

A special note of thanks to the parents, teachers, administrators, and community members who served as peer reviewers:

Ana M. Applegate
Daniel Arellano
Fausto E. Baltazar
Gilberto D. Barrios
Adriana Brenes-Rios
Gonzalo de Alba
Charlotte Ford
Carmen Garces
Ana Celia García
Claudia Garcia
Olga González
María Heredia
Ana Hernández
Izela Jacobo
Jill Kerper-Mora
Olivia Leschick
Sandra Lineros
Roy López
Martín Macías
Edna Mikulanis
Antonio Mora
Karem Morales
Kris Nicholls
Nilda Ocasio
Cynthia Ortiz
Sylvia Padilla
Margarita Palacios
Janette Pérez
Lillian Pérez
Arlene Quintana-Rangel
Verónica Rodríguez
Fernando Rodríguez-Valls
Luz Elena Rosales
Silvina Rubinstein
Magdalena Ruz González
Martha Servin
Araceli Simeón-Luna
Olivia Yahya
Nieves Vera de Torres

Validación Profesional

Una nota especial de agradecimiento a los padres, maestros, administradores, y miembros de la comunidad que llevaron a cabo la validación profesional:

San Bernardino City Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Cajon Valley Union School District
Vista Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Fresno Unified School District
Contra Costa County Office of Education
Mount Diablo Unified School District
San Diego State University
Sweetwater Union High School District
Mexican-American Legal Defense and Education Fund
North Monterey Unified School District
San Bernardino City Unified School District
Cajon Valley Union School District
San Diego State University
Valley Center-Pauma Unified School District
Oak Grove Elementary School District
Lennox School District
Stanislaus County Office of Education
San Diego Unified School District
San Diego County Office of Education
Oak Grove Elementary School District
Riverside County Office of Education
Mount Vernon Community School
Hayward Unified School District
Long Beach Unified School District
North Monterey Unified School District
Santa Ana Unified School District
California Department of Education
San Bernardino Unified School District
Fresno Unified School District
San Diego State University
San Bernardino Unified School District
Los Angeles County Office of Education
Los Angeles County Office of Education
San Bernardino City Unified School District
Mexican-American Legal Defense and Education Fund
Saddleback Valley Unified School District
Girls Preparatory Bronx Community School

COLLEGE AND CAREER READINESS ANCHOR STANDARDS

One of the most critical features to understand about the K-12 horizontal progression, is that they begin and backward map from the College and Career Readiness Anchor Standards.

Standards for college and career readiness are fundamental goals that define what students should understand and be able to do to enter universities or embark on careers.

The next six pages outline the Anchor standards for Reading, Writing, Listening and Speaking and Language in Spanish.

A link to view the English Anchor standard is provided.

ESTÁNDARES PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Una de las características más importantes de los Estándares Estatales es la progresión horizontal, que comienza con el objetivo de lograr las destrezas y capacidades que los estudiantes requieren para entrar en las universidades y estar listos para carreras profesionales.

Los estándares para la preparación universitaria y profesional son objetivos fundamentales que definen lo que los estudiantes deben de comprender y ser capaces de hacer para entrar a las universidades o emprender en carreras profesionales.

Las próximas cuatro páginas describen los estándares para la preparación universitaria y profesional en las áreas de lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral y lenguaje en español.

Cada página incluye un enlace a los estándares para la preparación universitaria en inglés.

ACRÓNIMOS CORRESPONDIENTES A CADA SECCIÓN

RL	READING STANDARDS FOR LITERATURE	LL	LECTURA PARA LITERATURA
RI	READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT	LI	LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO
RF	READING STANDARDS FOR FOUNDATIONAL LITERACY SKILLS	LF	LECTURA PARA DESTREZAS FUNDAMENTALES
W	WRITING	E	ESCRITURA Y REDACCIÓN
SL	SPEAKING AND LISTENING STANDARDS	AE	AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL
L	LANGUAGE STANDARDS	L	LENGUAJE
RH	READING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL STUDIES	LH	LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA Y ESTUDIOS SOCIALES
RST	READING STANDARDS FOR LITERACY IN SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS	LCT	LECTO-ESCRITURA EN CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS
WHST	WRITING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL SCIENCE, SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS	EHCT	ESCRITURA EN HISTORIA/ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS

ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados 6-12, que se detallan en las páginas siguientes definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Ideas clave y detalles

1. Leen con atención para determinar lo que el texto dice de manera explícita y poder hacer deducciones lógicas; citan evidencia específica del texto al escribir o al hablar, para sustentar las conclusiones tomadas del texto.
2. Definen las ideas principales o temas de un texto y analizan su desarrollo; hacen un resumen de las ideas clave y los detalles que las sustentan.
3. Analizan cómo y por qué las personas, los eventos, y las ideas se desarrollan e interactúan a lo largo de un texto.

Composición y estructura

4. Interpretan las palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo la determinación de significados técnicos, connotativos y figurativos, y analizan el impacto de la selección de palabras específicas en el significado o el tono.
5. Analizan la estructura de los textos, incluyendo cómo ciertas oraciones, párrafos y partes mayores del texto (por ejemplo, una sección, capítulo, escena o estrofa) se relacionan entre sí y en su totalidad.
6. Evalúan cómo el punto de vista o el propósito de un texto le dan forma al contenido y estilo.

Integración de conocimientos e ideas

7. Integran y evalúan el contenido presentado en diversos medios de comunicación y formatos, incluyendo tanto el contenido cuantitativo y visual, como el presentado en palabras.*
8. Definen y evalúan los argumentos y declaraciones específicas en un texto, incluyendo la validez del razonamiento, así como la relevancia e idoneidad de la evidencia.
9. Analizan cómo dos o más textos tratan temas similares con el fin de forjar conocimientos o para comparar los diferentes enfoques que los autores presentan.

Nivel de lectura y nivel de complejidad del texto

10. Leen y comprenden textos literarios complejos e informativos, de forma independiente y competente.

Nota sobre el nivel y contenido de la lectura de los estudiantes.

Para estar preparados a un nivel universitario y profesional, los estudiantes deben captar obras literarias de excepcional composición y profundidad, cuyo alcance se extiende a través de géneros, culturas y siglos. Estas obras ofrecen una visión profunda sobre la condición humana y sirven de modelo para mejorar el pensamiento y la escritura de los estudiantes.

Junto con obras contemporáneas de alta calidad, estos textos deben ser elegidos entre documentos fundamentales de EE.UU. y países de habla hispana, los clásicos de la literatura estadounidense de latinoamérica y España; los imperecederos dramas de Shakespeare, Cervantes y Lorca. A través de la lectura amplia y profunda de la literatura y de textos literarios de no ficción, de constante y creciente sofisticación, los estudiantes atesoran una reserva de conocimientos literarios y culturales, referencias e imágenes, la capacidad de evaluar argumentos complejos y la capacidad de superar los desafíos planteados por textos complicados.

*Por favor consulte la sección de "Investigación para la formación y presentación de conocimientos" en Escritura y la sección de "Comprensión y colaboración" en Audición y expresión oral para estándares adicionales relacionados con la recolección, evaluación y aplicación de información en medios impresos y digitales.

GRADES NINE & TEN READING STANDARDS FOR LITERATURE

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Key Ideas and Details

1. Cite strong and thorough textual evidence that most strongly supports an analysis of what the text says explicitly as well as inferences drawn from the text.
2. Determine a theme or central idea of a text and analyze in detail its development over the course of the text, including how it emerges and is shaped and refined by specific details; provide an objective summary of the text.
3. Analyze how complex characters (e.g., those with multiple or conflicting motivations) develop over the course of a text, interact with other characters, and advance the plot or develop the theme.

Craft and Structure

4. Determine the meaning of words and phrases as they are used in the text, including figurative and connotative meanings; analyze the cumulative impact of specific word choices on meaning and tone (e.g., how the language evokes a sense of time and place; how it sets a formal or informal tone). **(See grade 9/10 Language standards 4–6 for additional expectations.) CA**

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LITERATURA

Los siguientes estándares proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada grado escolar y contribuyen a que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se promueve al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

Ideas clave y detalles

1. Citan evidencia textual sólida y amplia para sustentar el análisis de lo que dice explícitamente el texto, así como las inferencias tomadas del mismo.
2. Definen el tema o idea principal y analizan en detalle su desarrollo a lo largo del texto, incluyendo la manera en que se presentan, toman forma y se refinan por medio de detalles específicos; resumen objetivamente el texto.
3. Analizan cómo evolucionan personajes complejos (por ejemplo: aquellos con motivaciones múltiples o conflictivas) a lo largo del texto, así como la manera en que interactúan con otros personajes y hacen que la trama avance o que el tema se desarrolle.

Composición y estructura

4. Definen el significado de palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo tanto el sentido figurado como el connotativo; analizan el impacto acumulativo que tiene la selección de palabras hecha por el autor en el sentido y tono general de la obra (por ejemplo: cómo el lenguaje evoca un lugar y época; cómo establece un tono formal o informal). **(Ver los estándares 4–6 de lenguaje del noveno y décimo grados para expectativas adicionales). CA**

5. Analyze how an author's choices concerning how to structure a text, order events within it (e.g., parallel plots), and manipulate time (e.g., pacing, flashbacks) create such effects as mystery, tension, or surprise.
6. Analyze a particular point of view or cultural experience reflected in a work of literature from outside the United States, drawing on a wide reading of world literature.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Analyze the representation of a subject or a key scene in two different artistic mediums, including what is emphasized or absent in each treatment (e.g., Auden's "Musée des Beaux Arts" and Breughel's Landscape with the Fall of Icarus).
8. (Not applicable to literature)
9. Analyze how an author draws on and transforms source material in a specific work (e.g., how Shakespeare treats a theme or topic from Ovid or the Bible or how a later author draws on a play by Shakespeare).

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. By the end of grade 9, read and comprehend literature, including stories, dramas, and poems, in the grades 9–10 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.

By the end of grade 10, read and comprehend literature, including stories, dramas, and poems, at the high end of the grades 9–10 text complexity band independently and proficiently.

5. Analizan la manera en que las selecciones hechas por un autor respecto a la estructura de un texto, el orden de los eventos (tramas paralelas) y como la manipulación del tiempo (por ejemplo: ritmo, retrospecciones) producen efectos tales como misterio, suspense o sorpresa.
6. Analizan un punto de vista o una experiencia cultural específica reflejada en una obra literaria proveniente de fuera de los Estados Unidos y tomada de una amplia selección de literatura universal.

Integración de conocimientos e ideas

7. Analizan la representación de un tema o escena clave en dos medios artísticos diferentes, incluyendo el análisis de lo que se enfatiza o está ausente en cada caso (por ejemplo: [El entierro del Conde de Orgaz](#), de El Greco, con Coplas a la muerte de mi padre de Jorge Manrique).
8. (No se aplica a la literatura).
9. Analizan cómo un autor se inspira y transforma el material original de una obra específica (por ejemplo: [cómo Cervantes trata un tema en el texto Cid Campeador o de la mitología greco-latina](#), o de qué manera un autor posterior, como Jorge Luis Borges, se basa en [El Quijote de Cervantes](#)).

Rango de lectura y el nivel de complejidad del texto

10. Al final del noveno grado, leen y comprenden textos literarios, incluyendo cuentos, obras de teatro y poemas, correspondientes a los grados 9–10, con enseñanza guiada según sea necesario.

Al final del décimo grado, leen y comprenden textos literarios, incluyendo cuentos, obras de teatro y poemas, correspondientes a los grados 9–10, competente e independientemente.

GRADES NINE & TEN READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Key Ideas and Details

1. Cite strong and thorough textual evidence to support analysis of what the text says explicitly as well as inferences drawn from the text.
2. Determine a central idea of a text and analyze its development over the course of the text, including how it emerges and is shaped and refined by specific details; provide an objective summary of the text.
3. Analyze how the author unfolds an analysis or series of ideas or events, including the order in which the points are made, how they are introduced and developed, and the connections that are drawn between them.

Craft and Structure

4. Determine the meaning of words and phrases as they are used in a text, including figurative, connotative, and technical meanings; analyze the cumulative impact of specific word choices on meaning and tone (e.g., how the language of a court opinion differs from that of a newspaper). **See grade 9-10 Language standards 4-6 for additional expectations.)**
CA

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO

Los siguientes estándares proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada grado escolar y contribuyen a que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se promueve al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

Ideas clave y detalles

1. Citan evidencia textual sólida y amplia para sustentar el análisis de lo que dice explícitamente el texto, así como las inferencias tomadas del mismo.
2. Definen la idea principal y analizan su desarrollo a lo largo del texto, incluyendo la manera en que se presenta y se refina por medio de detalles específicos. Resumen objetivamente el texto.
3. Analizan cómo el autor expone y desarrolla un análisis o serie de ideas o hechos, incluyendo el orden en que se exponen los puntos, la manera en que se presentan y se desarrollan y las conexiones que existen entre ellos.

Composición y estructura

4. Definen el significado de palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo el sentido figurado, connotativo y técnico; analizan el impacto global que tiene la selección de palabras específicas hecha por el autor en el significado y tono del texto (por ejemplo: la manera en que el lenguaje utilizado en un dictamen judicial difiere del utilizado en una opinión publicada en un periódico). **Ver los estándares 4-6 de lenguaje del noveno y décimo grado para expectativas adicionales)**

5. Analyze in detail how an author's ideas or claims are developed and refined by particular sentences, paragraphs, or larger portions of a text (e.g., a section or chapter).

a. Analyze the use of text features (e.g., graphics, headers, captions) in functional workplace documents. CA

6. Determine an author's point of view or purpose in a text and analyze how an author uses rhetoric to advance that point of view or purpose.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Analyze various accounts of a subject told in different mediums (e.g., a person's life story in both print and multimedia), determining which details are emphasized in each account.
8. Delineate and evaluate the argument and specific claims in a text, assessing whether the reasoning is valid and the evidence is relevant and sufficient; identify false statements and fallacious reasoning.
9. Analyze seminal U.S. documents of historical and literary significance (e.g., Washington's Farewell Address, the Gettysburg Address, Roosevelt's Four Freedoms speech, King's "Letter from Birmingham Jail"), including how they address related themes and concepts.

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. By the end of grade 9, read and comprehend literary nonfiction in the grades 9–10 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.

By the end of grade 10, read and comprehend literary nonfiction at the high end of the grades 9–10 text complexity band independently and proficiently.

5. Analizan en detalle cómo un autor desarrolla y refina sus ideas o afirmaciones al emplear ciertas oraciones, párrafos o fragmentos más extensos en un texto (por ejemplo: una sección o capítulo).

a. Analizan el uso de las características del texto (por ejemplo: diagramas, encabezados, pie de foto) en documentos que se emplean en el ambiente laboral. CA

6. Definen el punto de vista o propósito del autor de un texto y analizan el uso que este hace de la retórica para defender el punto de vista o propósito.

Integración de conocimientos e ideas

7. Analizan varias versiones de un tema según sea abordado en diferentes medios (por ejemplo: la historia de la vida de una persona tanto en formato impreso como medios múltiples) identificando los detalles que se enfatizan en cada versión.
8. Identifican, delinean y evalúan el argumento y las declaraciones específicas de un texto, determinando si el razonamiento es válido y la evidencia es relevante y suficiente; identifican las afirmaciones falsas y el razonamiento ilógico o erróneo.
9. Analizan documentos fundamentales de significado histórico y literario de países hispanoamericanos (por ejemplo: [Bernal Díaz del Castillo, Historia de la conquista de la nueva España](#), [Simón Bolívar, Convocatoria del congreso de Panamá](#) y [José Martí, Nuestra América](#)) incluyendo la forma en que abordan temas y conceptos relacionados.

Rango de lectura y el nivel de complejidad del texto

10. Al final del noveno grado, leen y comprenden textos literarios de no ficción, correspondientes al nivel superior de complejidad de textos para los grados 9–10, con enseñanza guiada según sea necesario.

Al final del décimo grado, leen y comprenden textos literarios de no ficción, correspondientes al nivel superior de complejidad de textos para los grados 9–10, competente e independientemente.

ESTÁNDARES DE ESCRITURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados 6-12 que se detallan en las páginas siguientes definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Tipos de texto y propósitos*

1. Escriben argumentos para sustentar las declaraciones en un análisis de temas o textos sustanciales, utilizando razonamiento válido y evidencia relevante y suficiente.
2. Escriben textos informativos/explicativos para examinar y transmitir ideas complejas e información clara y precisa a través de la selección eficaz, organización y análisis del contenido.
3. Escriben narraciones para desarrollar experiencias o eventos, reales o imaginarios, utilizando técnica eficaz, detalles bien escogidos y secuencias de eventos bien estructuradas.

Producción y redacción de la escritura

4. Escriben textos claros y coherentes en los cuales el desarrollo, organización y estilo son adecuados a la tarea, propósito y público.
5. Desarrollan y mejoran la escritura según sea necesario mediante la planificación, revisión, corrección, reescritura o de intentar un nuevo enfoque.
6. Usan la tecnología incluyendo el internet, para hacer y publicar escritos y para interactuar y colaborar con los otros.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos de investigación tanto cortos como extensos, tomando como base preguntas específicas y demostrando comprensión de la materia que se investiga.
8. Recopilan información importante de múltiples materiales impresos y fuentes digitales, evalúan la credibilidad y precisión de cada fuente, e integran la información evitando el plagio.
9. Obtienen evidencia de textos literarios e informativos para apoyar el análisis, reflexión e investigación.

Nivel de escritura y redacción

10. Escriben habitualmente durante períodos prolongados (tiempo para investigación, reflexión y revisión) y períodos cortos (una sola sesión, o uno o dos días) para una serie de tareas, propósitos y público.

*Estos amplios tipos de escritura incluyen muchos subgéneros. Ver el Apéndice A para las definiciones de los tipos de escritura clave.

Nota sobre el nivel y contenido de la escritura de los estudiantes.

Para los estudiantes, la escritura es un medio clave con el cual afirmar y defender declaraciones, demostrar lo que saben acerca de un tema y comunicar lo que han vivido, imaginado, pensado y sentido. Para escribir a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben tener muy en cuenta la tarea, el propósito y el público, eligiendo deliberadamente las palabras, información, estructuras y formatos. Necesitan saber cómo combinar elementos de diferentes tipos de escritura (por ejemplo: el uso de estrategias narrativas en el argumento y explicación en la narración), para escribir textos complejos y matizados. Necesitan ser capaces de utilizar la tecnología estratégicamente al crear, refinar y colaborar en la escritura. Deben hacerse expertos en recopilar información, evaluar las fuentes y citar material con precisión, reportar las conclusiones de sus investigaciones y el análisis de las fuentes, de manera clara y convincente. Deben tener la flexibilidad, concentración y fluidez para escribir borradores de textos de alta calidad en corto plazo, así como la capacidad de revisar y mejorar la escritura redactando varios borradores, cuando las circunstancias lo favorecen o lo requieren.

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

GRADES NINE & TEN WRITING STANDARDS

The following standards for 6–12 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Each year in their writing, students should demonstrate increasing sophistication in all aspects of language use, from vocabulary and syntax to the development and organization of ideas, and they should address increasingly demanding content and sources. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* The expected growth in student writing ability is reflected both in the standards themselves and in the collection of annotated student writing samples in Appendix C.

Text Types and Purposes

1. Write arguments to support claims in an analysis of substantive topics or texts, using valid reasoning and relevant and sufficient evidence.
 - a. Introduce precise claim(s), distinguish the claim(s) from alternate or opposing claims, and create an organization that establishes clear relationships among claim(s), counterclaims, reasons, and evidence.
 - b. Develop claim(s) and counterclaims fairly, supplying evidence for each while pointing out the strengths and limitations of both in a manner that anticipates the audience's knowledge level and concerns.
 - c. Use words, phrases, and clauses to link the major sections of the text, create cohesion, and clarify the relationships between claim(s) and reasons, between reasons and evidence, and between claim(s) and counterclaims.

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES PARA LA ESCRITURA Y LA REDACCIÓN

Los siguientes estándares para los grados 6–12 proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada grado escolar y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Cada año, los estudiantes deben demostrar en su escritura y redacción un aumento en la sofisticación en todos los aspectos del uso del lenguaje, desde el vocabulario y la sintaxis, hasta el desarrollo y la organización de ideas. Deben abordar temas y utilizar fuentes cada vez más complejas. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.* Las expectativas de desarrollo en la habilidad de escribir y de redactar de los estudiantes se reflejan tanto en los estándares como en la colección de muestras de redacción anotadas en el apéndice C.

Tipos de textos y sus propósitos

1. Escriben argumentos para sustentar declaraciones haciendo un análisis de temas o textos sustanciales, empleando razonamiento válido y haciendo uso de evidencia relevante y suficiente.
 - a. Presentan declaraciones precisas distinguiéndolas de declaraciones contrarias, y crean una organización que establezca relaciones claras entre las aseveraciones, declaraciones contrarias, razones y evidencias.
 - b. Desarrollan con imparcialidad declaraciones a favor y en contra, ofreciendo evidencias para cada una, a la vez que señalan los puntos fuertes y las limitaciones de ambas, tomando en cuenta el nivel de conocimiento, interés y preocupaciones que pueda tener el público.
 - c. Utilizan palabras, frases y cláusulas para enlazar las secciones principales del texto, establecer cohesión y aclarar las relaciones entre las declaraciones y las razones, entre las razones y la evidencia, y entre las declaraciones y las declaraciones contrarias.

- d. Establish and maintain a formal style and objective tone while attending to the norms and conventions of the discipline in which they are writing.
 - e. Provide a concluding statement or section that follows from and supports the argument presented.
2. Write informative/explanatory texts to examine and convey complex ideas, concepts, and information clearly and accurately through the effective selection, organization, and analysis of content.
- a. Introduce a topic **or thesis statement**; organize complex ideas, concepts, and information to make important connections and distinctions; include formatting (e.g., headings), graphics (e.g., figures, tables), and multimedia when useful to aiding comprehension. **CA**
 - b. Develop the topic with well-chosen, relevant, and sufficient facts, extended definitions, concrete details, quotations, or other information and examples appropriate to the audience's knowledge of the topic.
 - c. Use appropriate and varied transitions to link the major sections of the text, create cohesion, and clarify the relationships among complex ideas and concepts.
 - d. Use precise language and domain-specific vocabulary to manage the complexity of the topic.
 - e. Establish and maintain a formal style and objective tone while attending to the norms and conventions of the discipline in which they are writing.
 - f. Provide a concluding statement or section that follows from and supports the information or explanation presented (e.g., articulating implications or the significance of the topic).

- d. Establecen y mantienen un estilo formal y tono objetivo a la vez que se atienen a las normas y convenciones de la disciplina dentro de la cual están redactando.
 - e. Proveen una conclusión o sección final que se deriva y refleja el argumento presentado.
2. Escriben textos informativos y explicativos con claridad y precisión para examinar y comunicar ideas, conceptos e información compleja a base de la selección eficaz, la organización y el análisis del contenido.
- a. Presentan un tema **o tesis**; organizan ideas, conceptos e información compleja para hacer conexiones y distinciones importantes, incluyendo el formato (por ejemplo: encabezados), diagramas (por ejemplo: tablas y cuadros) y medios múltiples cuando son útiles para facilitar la comprensión. **CA**
 - b. Desarrollan el asunto con hechos relevantes, bien escogidos y suficientes; definiciones amplias, detalles concretos, citas u otra información, o ejemplos adecuados al conocimiento que de este tema tiene el público.
 - c. Utilizan una variedad de palabras de transición adecuadas para enlazar las secciones principales del texto, establecer cohesión y aclarar las relaciones entre ideas y conceptos complejos.
 - d. Utilizan un lenguaje preciso y un vocabulario específico de la disciplina para manejar la complejidad del tema.
 - e. Establecen y mantienen un estilo formal y un tono objetivo a la vez que se apegan a las normas y convenciones de la disciplina dentro de la cual están redactando.
 - f. Proveen una conclusión o sección final que se deriva y refleja la información o explicación presentada (por ejemplo: articulando las implicaciones o la importancia del tema).

3. Write narratives to develop real or imagined experiences or events using effective technique, well-chosen details, and well-structured event sequences.
 - a. Engage and orient the reader by setting out a problem, situation, or observation, establishing one or multiple point(s) of view, and introducing a narrator and/or characters; create a smooth progression of experiences or events.
 - b. Use narrative techniques, such as dialogue, pacing, description, reflection, and multiple plot lines, to develop experiences, events, and/or characters.
 - c. Use a variety of techniques to sequence events so that they build on one another to create a coherent whole.
 - d. Use precise words and phrases, telling details, and sensory language to convey a vivid picture of the experiences, events, setting, and/or characters.
 - e. Provide a conclusion that follows from and reflects on what is experienced, observed, or resolved over the course of the narrative.

Production and Distribution of Writing

4. Produce clear and coherent writing in which the development, organization, and style are appropriate to task, purpose, and audience. (Grade-specific expectations for writing types are defined in standards 1–3 above.)

3. Escriben narraciones para relatar experiencias o acontecimientos reales o imaginarios, utilizando una técnica eficaz, detalles bien seleccionados y secuencias de acontecimientos apropiadamente estructuradas.
 - a. Involucran y orientan al lector al plantear un problema, situación u observación, estableciendo uno o múltiples puntos de vista y presentando un narrador o personajes; crean una progresión fluida de las experiencias o acontecimientos.
 - b. Utilizan técnicas de narración, como el diálogo, ritmo, descripción, reflexión y múltiples tramas para desarrollar las experiencias, acontecimientos o personajes.
 - c. Utilizan una variedad de técnicas para desarrollar la secuencia de acontecimientos de manera que estos se apoyen entre sí para crear un todo coherente.
 - d. Utilizan palabras y frases precisas, detalles reveladores y lenguaje sensorial para comunicar una imagen vívida de las experiencias, acontecimientos, ambiente o escenario y personajes.
 - e. Proveen una conclusión que se deriva y refleja lo que se vive, se observa o se resuelve a lo largo de la narración.

Producción y redacción de la escritura

4. Producen escritos claros y coherentes cuyo desarrollo, organización y estilo son adecuados para la asignación, propósito y público lector. (Las expectativas específicas correspondientes al grado escolar para cada tipo de escritura se definen en los estándares 1–3 antes mencionados).

5. Develop and strengthen writing as needed by planning, revising, editing, rewriting, or trying a new approach, focusing on addressing what is most significant for a specific purpose and audience. (Editing for conventions should demonstrate command of Language standards 1–3 up to and including grades 9–10.)
6. Use technology, including the Internet, to produce, publish, and update individual or shared writing products, taking advantage of technology's capacity to link to other information and to display information flexibly and dynamically.

Research to Build and Present Knowledge

7. Conduct short as well as more sustained research projects to answer a question (including a self-generated question) or solve a problem; narrow or broaden the inquiry when appropriate; synthesize multiple sources on the subject, demonstrating understanding of the subject under investigation.
8. Gather relevant information from multiple authoritative print and digital sources, using advanced searches effectively; assess the usefulness of each source in answering the research question; integrate information into the text selectively to maintain the flow of ideas, avoiding plagiarism and following a standard format for citation **including footnotes and endnotes. CA**
9. Draw evidence from literary or informational texts to support analysis, reflection, and research.

5. Elaboran y mejoran la redacción según sea necesario mediante la planeación, revisión, corrección o volviendo a escribir, poniendo atención y respondiendo a lo más importante dado el propósito y el público específico. (La revisión y corrección de la escritura debe demostrar el dominio de las normas y convenciones señaladas en los estándares de lenguaje 1-3, correspondientes a los grados anteriores, incluyendo el noveno y décimo grados).
6. Hacen uso de la tecnología, incluyendo internet, para producir, publicar y actualizar trabajos por escrito redactados individualmente o en colaboración, aprovechando la capacidad que ofrece la tecnología para enlazar información, así como para mostrar información de forma flexible y dinámica.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos de investigación, tanto breves como extensos, para responder a una pregunta (incluyendo una pregunta hecha por ellos mismos) o para resolver un problema. Enfocan o amplían la investigación según sea adecuado; sintetizan múltiples fuentes sobre el tema, demostrando comprensión de la materia o del tema que es objeto de la investigación.
8. Recopilan información relevante de múltiples medios respetados y fidedignos, tanto impresos como digitales, utilizando eficazmente las “búsquedas avanzadas”; evalúan la utilidad de cada fuente para responder a la pregunta de investigación; integran la información en el texto de manera selectiva para mantener la fluidez de las ideas; evitan el plagio y siguen un formato estándar para hacer referencias a citas y fuentes **incluyendo las notas a pie de página y al final del documento. CA**
9. Extraen información relevante de textos literarios e informativos para sustentar el análisis, la reflexión y la investigación.

- a. Apply *grades 9–10 Reading standards* to literature (e.g., “Analyze how an author draws on and transforms source material in a specific work [e.g., how Shakespeare treats a theme or topic from Ovid or the Bible or how a later author draws on a play by Shakespeare]”).
- b. Apply *grades 9–10 Reading standards* to literary nonfiction (e.g., “Delineate and evaluate the argument and specific claims in a text, assessing whether the reasoning is valid and the evidence is relevant and sufficient; identify false statements and fallacious reasoning”).

Range of Writing

10. Write routinely over extended time frames (time for research, reflection, and revision) and shorter time frames (a single sitting or a day or two) for a range of tasks, purposes, and audiences.

- a. Aplican los estándares de lectura para la literatura correspondientes a los grados noveno y décimo (por ejemplo: *analizan cómo un autor extrae de fuentes y transforma materiales en una obra específica [cómo Cervantes trata un tema en el texto Cid Campeador o de la mitología greco-latina, o de qué manera un autor posterior, como Jorge Luis Borges se basa en el Quijote de Cervantes]*).
- b. Aplican los estándares de lectura a textos de no ficción correspondientes a los grados noveno y décimo (por ejemplo: *identifican, delinean y evalúan el argumento y declaraciones específicas de un texto, determinando si el razonamiento es válido y la evidencia es relevante y suficiente; identifican las aseveraciones falsas y el razonamiento ilógico o erróneo.*

Rango de escritura y redacción

10. Adquieren el hábito de escribir y redactar durante períodos prolongados (con tiempo para la investigación, la reflexión y la revisión) y durante períodos cortos (una sola sesión o uno o dos días) para completar trabajos escritos de diferentes asignaciones, propósitos y públicos.

ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados 6-12 que se detallan en las páginas siguientes definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Comprensión y colaboración

1. Se preparan y participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas con diversos interlocutores, tomando en cuenta las ideas de los demás y expresando ideas propias con claridad y persuasión.
2. Integran y evalúan la información presentada en diversos medios y formatos, incluyendo información visual, cuantitativa y oral.
3. Evalúan el punto de vista, razonamiento y uso de la evidencia y retórica del orador.

Presentación de conocimientos e ideas

4. Presentan información, resultados y evidencia de apoyo de manera que el público pueda seguir la línea de razonamiento y que la organización, desarrollo y estilo sean apropiados a la tarea, al propósito y al público.
5. Hacen uso estratégico de los medios de comunicación digitales y elementos visuales de datos para mostrar la información y mejorar la comprensión de las presentaciones.
6. Adaptan el discurso a una variedad de contextos y tareas comunicativas, demostrando dominio del español formal cuando se les requiere o es apropiado.

Nota sobre el nivel y contenido de la audición y habla de los estudiantes.

Para estar preparados a un nivel universitario y profesional, los estudiantes deben tener amplias oportunidades de participar en una variedad de conversaciones estructuradas—como parte de toda la clase, en grupos pequeños y con un compañero—elaboradas sobre temas importantes en diversos ámbitos.

Deben ser capaces de contribuir adecuadamente a estas conversaciones, hacer comparaciones y contrastes, y analizar y sintetizar una multitud de ideas de acuerdo a los estándares con evidencia apropiada según la disciplina. Cualquiera que sea su carrera o profesión, los estudiantes que se gradúen de preparatoria, dependerán en gran medida de la capacidad para escuchar con atención a los demás de manera que puedan elaborar sobre las ideas meritorias de otros al mismo tiempo que expresan sus propias ideas de una manera clara y persuasiva.

Las nuevas tecnologías han expandido y ampliado la función que tienen la audición y el habla para adquirir y compartir el conocimiento, y han reforzado su relación con otras formas de comunicación. Internet ha acelerado la velocidad con la cual se hacen las conexiones entre el hablar, escuchar, leer y escribir, por lo cual se requiere que los estudiantes estén preparados para utilizar estas modalidades simultáneamente. La propia tecnología está cambiando rápidamente, creando una nueva urgencia para que los estudiantes sean capaces de adaptarse y responder a estos cambios.

GRADES NINE & TEN SPEAKING AND LISTENING STANDARDS

The following standards for 6–12 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

Comprehension and Collaboration

1. Initiate and participate effectively in a range of collaborative discussions (one-on-one, in groups, and teacher-led) with diverse partners on grades 9–10 topics, texts, and issues, building on others' ideas and expressing their own clearly and persuasively.
 - a. Come to discussions prepared, having read and researched material under study; explicitly draw on that preparation by referring to evidence from texts and other research on the topic or issue to stimulate a thoughtful, well reasoned exchange of ideas.
 - b. Work with peers to set rules for collegial discussions and decision-making (e.g., informal consensus, taking votes on key issues, presentation of alternate views), clear goals and deadlines, and individual roles as needed.
 - c. Propel conversations by posing and responding to questions that relate the current discussion to broader themes or larger ideas; actively incorporate others into the discussion; and clarify, verify, or challenge ideas and conclusions.

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL

Los siguientes estándares para 6–12 proveen un enfoque para la enseñanza correspondientes a cada año y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen aún más las destrezas dominadas y los entendimientos desarrollados en los grados anteriores.*

Comprensión y colaboración

1. Inician y participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas con diferentes interlocutores (en pares, en grupos y dirigidas por el maestro) sobre temas, textos y asuntos correspondientes a los grados noveno y décimo. Contribuyen a las ideas de los demás y expresan sus propias ideas con claridad y de modo persuasivo.
 - a. Llegan preparados para participar en las conversaciones después de haber leído o investigado el material bajo estudio. Hacen uso explícito de esa preparación al hacer referencia a la evidencia presentada por textos e investigación sobre el asunto o tema, de manera que puedan promover un intercambio consciente y razonado de ideas.
 - b. Colaboran con sus compañeros para establecer las reglas de participación en las conversaciones, así como en la toma de decisiones relativas a estas (por ejemplo: llegar a un consenso informal, votar sobre asuntos clave, presentación de puntos de vista alternativos), establecen metas claras y fechas límite y definen funciones individuales para la participación según sea necesario.
 - c. Animar la continuidad de las conversaciones al plantear y responder a preguntas que relacionan la discusión en la que participan con temas e ideas más amplios; incorporan activamente a los demás en la conversación; aclaran, verifican, corroboran o debaten las ideas y conclusiones.

d. Respond thoughtfully to diverse perspectives, summarize points of agreement and disagreement, and, when warranted, qualify or justify their own views and understanding and make new connections in light of the evidence and reasoning presented.

2. Integrate multiple sources of information presented in diverse media or formats (e.g., visually, quantitatively, orally) evaluating the credibility and accuracy of each source.
3. Evaluate a speaker's point of view, reasoning, and use of evidence and rhetoric, identifying any fallacious reasoning or exaggerated or distorted evidence.

Presentation of Knowledge and Ideas

4. Present information, findings, and supporting evidence clearly, concisely, and logically **(using appropriate eye contact, adequate volume, and clear pronunciation)** such that listeners can follow the line of reasoning and the organization, development, substance, and style are appropriate to purpose **(e.g., argument, narrative, informative, response to literature presentations)**, audience, and task. **CA**

a. Plan and deliver an informative/explanatory presentation that: presents evidence in support of a thesis, conveys information from primary and secondary sources coherently, uses domain specific vocabulary, and provides a conclusion that summarizes the main points. (9th or 10th grade.) **CA**

d. Responden con conciencia y medida a diversas perspectivas; resumen los puntos de acuerdo y de desacuerdo, y, cuando se justifican, califican o dan razones sustentando sus propios puntos de vista, y hacen nuevas conexiones considerando la evidencia y los razonamientos presentados.

2. Integran múltiples fuentes de información presentadas en diversos medios o formatos (por ejemplo: visuales, cuantitativos y orales) y evalúan la credibilidad y exactitud de cada fuente.
3. Evalúan el punto de vista, el razonamiento y el uso de la evidencia y retórica que hace el hablante, identificando cualquier razonamiento falso o exagerado, o distorsión de la evidencia.

Presentación de conocimientos e ideas

4. Presentan de manera clara, concisa y lógica la información y los resultados, así como la evidencia que los sustenta, **(mantienen contacto visual, volumen apropiado y pronuncian con claridad)** de manera que el público pueda seguir la línea de razonamiento. La organización, el desarrollo, el contenido y el estilo se adecúan al propósito, **(por ejemplo: presentaciones narrativas, informativas, de respuesta a la literatura y de argumento)** así como a la asignación y público u oyentes. **CA**

a. Planean y realizan una presentación informativa/explicativa que: presenta evidencia sustentando una tesis, comunica de manera coherente la información provista por fuentes primarias y secundarias, utiliza el vocabulario específico de la disciplina, y presentan una conclusión que resume los puntos principales (grados noveno o décimo). **CA**

b. Plan, memorize and present a recitation (e.g., poem, selection from a speech or dramatic soliloquy) that: conveys the meaning of the selection and includes appropriate performance techniques (e.g., tone, rate, voice modulation) to achieve the desired aesthetic effect. (9th or 10th grade.) CA

5. Make strategic use of digital media (e.g., textual, graphical, audio, visual, and interactive elements) in presentations to enhance understanding of findings, reasoning, and evidence and to add interest.

6. Adapt speech to a variety of contexts and tasks, demonstrating command of formal English when indicated or appropriate. (See grades 9–10 Language standards 1 and 3 for specific expectations.)

b. Planean, memorizan y realizan una declamación (por ejemplo: poema, selección de un discurso o soliloquio teatral) que comunica el significado de la selección e incluye técnicas apropiadas de interpretación (por ejemplo: tono, ritmo, modulación de voz) para lograr el efecto estético deseado (novenio o décimo grado). CA

5. Hacen uso estratégico de medios digitales (por ejemplo: elementos textuales, gráficos, de audio, visuales e interactivos) en presentaciones para favorecer la comprensión de los resultados, el razonamiento y la evidencia expuesta y para despertar interés del público u oyentes.

6. Adaptan el uso del lenguaje oral a varios contextos y actividades, demostrando dominio del español formal según sea apropiado o les sea indicado (Ver los estándares 1 y 3 de lenguaje de los grados noveno y décimo para expectativas específicas).

ESTÁNDARES DE LENGUAJE PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados 6-12 que se detallan en las páginas siguientes definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del español estándar y su uso al escribirlo o hablarlo.
2. Demuestran dominio de las normativas de español estándar para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía al escribir.

Conocimiento de lenguaje

3. Aplican el conocimiento del lenguaje para comprender cómo funciona el lenguaje en diferentes contextos, para hacer elecciones efectivas en cuanto al significado o estilo y para comprender más a fondo cuando leen o escuchan.

Adquisición y uso de vocabulario

4. Determinan o aclaran el significado de palabras desconocidas y de significados múltiples y frases, al usar el contexto como clave, al analizar partes importantes de la palabra y al consultar materiales de referencia general y especializada según sea apropiado.
5. Demuestran comprensión del lenguaje figurado, de las relaciones entre las palabras y de los matices en los significados de las palabras.
6. Aprenden y utilizan con precisión palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico, suficiente para leer, escribir, hablar y escuchar al nivel apto para la universidad y la capacitación profesional; demuestran independencia al ampliar su vocabulario y cuando consideran una palabra desconocida o una frase importante para la comprensión o expresión.

Nota sobre el nivel y contenido del uso del lenguaje de los estudiantes.

Para estar preparados a un nivel universitario y profesional en lenguaje, los estudiantes deben tener un firme conocimiento de las normativas del idioma español. Al mismo tiempo, deben llegar a apreciar que el lenguaje es tanto una cuestión de arte como de normas, y ser capaces de elegir las palabras, la sintaxis y puntuación para expresarse y lograr determinadas funciones y efectos retóricos. También deben adquirir un vocabulario extenso, adquirido a través de la lectura y el estudio, que les permita comprender y escribir textos complejos sobre la materia que estudian. Necesitan ser capaces de determinar o aclarar el significado de palabras y frases que encuentren, eligiendo de forma flexible entre una serie de estrategias que les ayuden. Deben aprender a ver una palabra individual como parte de una red de otras palabras—palabras, por ejemplo que tienen denotaciones similares pero diferentes connotaciones. La inclusión de los estándares de lenguaje en su propio conjunto de normas, no debe tomarse como una indicación de que las habilidades relacionadas con las normativas, el uso adecuado del lenguaje y el vocabulario carezcan de importancia para leer, escribir, hablar y escuchar; de hecho, son inseparables de dichos contextos.

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

GRADES NINE & TEN LANGUAGE STANDARDS

The following standards for grades 6–12 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades. Beginning in grade 9, skills and understandings that are particularly likely to require continued attention in higher grades as they are applied to increasingly sophisticated writing and speaking are marked with an asterisk (*). See the table on page 31 for a complete listing and Appendix A for an example of how these skills develop in sophistication.

Conventions of Standard English

1. Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage when writing or speaking.
 - a. Use parallel structure.*
 - b. Use various types of phrases (noun, verb, adjectival, adverbial, participial, prepositional, absolute) and clauses (independent, dependent; noun, relative, adverbial) to convey specific meanings and add variety and interest to writing or presentations.
2. Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling when writing.
 - a. Use a semicolon (and perhaps a conjunctive adverb) to link two or more closely related independent clauses.

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES PARA EL LENGUAJE

Los siguientes estándares para los grados 9-12 ofrecen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado a otro cumplan con los estándares específicos de cada grado y mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores. A partir de noveno grado, las destrezas y los conocimientos que posiblemente requieran atención constante en los grados superiores, conforme se aplican a la expresión oral y escrita de manera cada vez más sofisticada, están marcados con un asterisco (*). Ver la página 31, donde aparece un listado completo, y el apéndice A, donde se muestran ejemplos del incremento en la sofisticación en el desarrollo de estas destrezas.

Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normas y convenciones de la gramática y del uso del español estándar al escribirlo o hablarlo.
 - a. Utilizan la estructura paralela.*
 - b. Utilizan varios tipos de frases (por ejemplo: nominal, verbal, adjetiva, adverbial, preposicional) y cláusulas (independiente, dependiente; nominal, relativa, adverbial) para comunicar significados específicos, agregar variedad y hacer más interesantes los escritos o presentaciones.
2. Demuestran dominio de las normas y convenciones del español estándar para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía al escribir, poniendo particular atención a las reglas que difieren del inglés.
 - a. Usan punto y coma (y tal vez un adverbio conjuntivo) para enlazar dos o más cláusulas independientes que están estrechamente relacionadas.

- b. Use a colon to introduce a list or quotation.
- c. Spell correctly.

Knowledge of Language

- 3. Apply knowledge of language to understand how language functions in different contexts, to make effective choices for meaning or style, and to comprehend more fully when reading or listening.
 - a. Write and edit work so that it conforms to the guidelines in a style manual (e.g., MLA Handbook, Turabian's Manual for Writers) appropriate for the discipline and writing type.

Vocabulary Acquisition and Use

- 4. Determine or clarify the meaning of unknown and multiple-meaning words and phrases based on grades 9–10 reading and content, choosing flexibly from a range of strategies.
 - a. Use context (e.g., the overall meaning of a sentence, paragraph, or text; a word's position or function in a sentence) as a clue to the meaning of a word or phrase.
 - b. Identify and correctly use patterns of word changes that indicate different meanings or parts of speech (e.g., analyze, analysis, analytical; advocate, advocacy) **and continue to apply knowledge of Greek and Latin roots and affixes. CA**
 - c. Consult general and specialized reference materials (e.g., **college-level dictionaries, rhyming dictionaries, bilingual dictionaries, glossaries, thesauruses**), both print and digital, to find the pronunciation of a word or determine or clarify its precise meaning, its part of speech, or its etymology. **CA**

- b. Usan dos puntos para presentar una lista o cita.
- c. Escriben con ortografía correcta.

Conocimiento de lenguaje

- 3. Aplican el conocimiento del lenguaje para comprender la manera como se usa y funciona en diferentes contextos, para tomar decisiones con respecto al significado y estilo y para comprender más a fondo cuando leen o escuchan.
 - a. Escriben y corrigen su trabajo de tal forma que se atenga a las normas de un manual de estilo ([por ejemplo: Manual de redacción y estilo, Ediciones AKAL](#)) y Guía a la redacción en estilo APA) adecuado a la materia y tipo de redacción.

Adquisición y uso de vocabulario

- 4. Definen o aclaran el significado de palabras y frases cuyos significados desconocen o que tienen significados múltiples, basándose en lecturas y contenido académico correspondiente a los grados noveno y décimo, seleccionando con flexibilidad entre una serie de estrategias.
 - a. Usan el contexto (por ejemplo: el significado global de una oración, párrafo o texto; la colocación o función de una palabra dentro de una oración) como clave para descifrar el significado de una palabra o frase.
 - b. Identifican y usan correctamente patrones que reflejan cambios en el significado o función de las palabras (por ejemplo: analizar, análisis, analítico; abogar, abogacía, abogado) **y continúan aplicando el conocimiento de raíces y afijos del griego y latín. CA**
 - c. Consultan material de referencia general y especializado (por ejemplo: diccionarios **a nivel universitario, diccionarios de rimas, diccionarios bilingües**, glosarios, tesauros), tanto impresos como digitales, para determinar la pronunciación de una palabra, precisar y aclarar su significado, función o etimología. **CA**

d. Verify the preliminary determination of the meaning of a word or phrase (e.g., by checking the inferred meaning in context or in a dictionary).

5. Demonstrate understanding of figurative language, word relationships, and nuances in word meanings.

a. Interpret figures of speech (e.g., euphemism, oxymoron) in context and analyze their role in the text.

b. Analyze nuances in the meaning of words with similar denotations.

6. Acquire and use accurately general academic and domain-specific words and phrases, sufficient for reading, writing, speaking, and listening at the college and career readiness level; demonstrate independence in gathering vocabulary knowledge when considering a word or phrase important to comprehension or expression.

d. Verifican el significado inferido de una palabra o frase (por ejemplo: cotejando en el contexto o en un diccionario).

5. Demuestran comprensión del lenguaje figurado, de las relaciones entre las palabras y de matices en el significado de las palabras.

a. Interpretan las figuras del lenguaje (por ejemplo: eufemismo, oxímoron) en contexto y analizan su función en el texto.

b. Analizan los matices entre los significados de las palabras con denotaciones similares.

6. Adquieren y utilizan con precisión palabras y frases de uso académico general o específico de una disciplina, con competencia suficiente para leer, escribir, hablar y escuchar al nivel universitario y profesional. Demuestran independencia y autonomía en la capacidad de ampliar su conocimiento del vocabulario y reconocer la importancia que tiene, para la comprensión o expresión, una palabra o frase.



ESTÁNDARES PARA LA LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA Y ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS, Y MATERIAS TÉCNICAS

Grados 6-12

ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados 6-12 que se detallan en las páginas siguientes definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Ideas clave y detalles

1. Leen con atención para determinar lo que el texto dice de manera explícita y poder hacer deducciones lógicas; citan información específica del texto al escribir o hablar para apoyar las conclusiones tomadas del texto.
2. Definen las ideas principales o temas de un texto y analizan su desarrollo; hacen un resumen de las ideas clave y los detalles que las sustentan.
3. Analizar cómo y por qué las personas, los eventos y las ideas se desarrollan e interactúan a lo largo de un texto.

Composición y estructura

4. Interpretan las palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo la determinación de significados técnicos, connotativos y figurativos y analizan el impacto de la selección de palabras específicas en el significado o el tono.
5. Analizan la estructura de textos, incluyendo cómo ciertas oraciones, párrafos y partes mayores del texto (por ejemplo: una sección, capítulo, escena o estrofa) se relacionan entre sí y en todo el texto.
6. Evalúan cómo el punto de vista o el propósito de un texto le dan forma al contenido y estilo.

Integración de conocimientos e ideas

7. Integran y evalúan el contenido presentado en diversos medios de comunicación y formatos, incluyendo cuantitativos y visuales, así como el presentado en palabras.*
8. Definen y evalúan los argumentos y declaraciones específicas en un texto, incluyendo la validez del razonamiento, así como la relevancia e idoneidad de la evidencia.
9. Analizan cómo dos o más textos tratan temas similares con el fin de adquirir conocimientos o para comparar los diferentes enfoques que los autores presentan.

Nivel de lectura y de complejidad del texto

10. Leen y comprenden textos literarios complejos e informativos, de forma independiente y competente.

Nota sobre el nivel y contenido de la lectura de los estudiantes.

La lectura es fundamental para la adquisición de conocimientos en las áreas académicas de historia y estudios sociales así como en la ciencia y las materias técnicas. La lectura a nivel universitario y profesional en estos campos requiere una apreciación de las normas y convenciones de cada disciplina, como los tipos de datos que se utilizan en el campo de la historia y de la ciencia; la comprensión de palabras y frases específicas a cada materia académica; la atención a los detalles precisos, y la capacidad de evaluar argumentos intrincados, sintetizar información compleja y seguir descripciones detalladas de eventos y conceptos. En historia y estudios sociales, por ejemplo, los estudiantes deben ser capaces de analizar, evaluar y diferenciar entre fuentes de información primarias y secundarias. Al leer textos científicos y técnicos, los estudiantes deben ser capaces de adquirir conocimientos de textos difíciles que a menudo hacen uso extensivo de diagramas elaborados y datos para comunicar información e ilustrar conceptos. Los estudiantes deben ser capaces de leer textos informativos complejos en estos campos con independencia y confianza, porque la mayoría de la lectura a nivel universitario y en los programas de capacitación profesional será de textos sofisticados de no ficción. Es importante señalar que estos estándares de lectura están destinados a complementar, no a remplazar, los requisitos del contenido específico de cada disciplina.

*Por favor consulte "Investigación para forjar conocimiento" en la sección de Escritura y "Comprensión y colaboración" en la sección de Audición y expresión oral para normas adicionales sobre la recolección, evaluación y aplicación de la información medios impresos y digitales.

GRADES NINE & TEN READING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL SCIENCE

The standards below begin at grade 6; standards for 6–12 reading in history/social studies, science, and technical subjects are integrated into the 6–12 Reading standards. The CCR anchor standards and high school standards in literacy work in tandem to define college and career readiness expectations—the former providing broad standards, the latter providing additional specificity.

Key Ideas and Details

1. Cite specific textual evidence to support analysis of primary and secondary sources, attending to such features as the date and origin of the information.
2. Determine the central ideas or information of a primary or secondary source; provide an accurate summary of how key events or ideas develop over the course of the text.
3. Analyze in detail a series of events described in a text; determine whether earlier events caused later ones or simply preceded them.

Craft and Structure

4. Determine the meaning of words and phrases as they are used in a text, including vocabulary describing political, social, or economic aspects of history/social studies.
5. Analyze how a text uses structure to emphasize key points or advance an explanation or analysis.

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES DE LECTO-ESCRITURA PARA HISTORIA Y ESTUDIOS SOCIALES

Los estándares que siguen comienzan en sexto grado. Los estándares de lectura para la lectoescritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas, para los grados 6–12 están integrados en la sección de estándares de lectura para dichos grados. Los estándares de preparación para el nivel universitario y profesional (CCR por sus siglas en inglés) y los estándares a nivel secundario en lectoescritura, funcionan conjuntamente para definir las expectativas de preparación a nivel universitario y profesional: los primeros ofrecen lineamientos generales, los últimos proporcionan guías específicas adicionales.

Ideas clave y detalles

1. Citan evidencia textual específica para sustentar el análisis de fuentes primarias y secundarias, considerando características tales como la fecha y el origen de la información.
2. Definen la idea o información principal presentada por una fuente primaria o secundaria; hacen un resumen preciso de cómo se desarrollan los eventos o ideas claves a lo largo del texto.
3. Analizan en detalle la serie de situaciones descritas en un texto; determinan si los eventos iniciales son la causa de los que vienen o si simplemente los preceden.

Composición y estructura

4. Determinan el significado de palabras y frases utilizadas en un texto, incluyendo vocabulario que describe aspectos políticos, sociales o económicos del estudio de la historia y los estudios sociales (por ejemplo: la manera en la que José Martí usa la frase “nuestra América”).
5. Analizan cómo se utiliza la estructura en un texto para hacer hincapié en los puntos claves o para presentar una explicación o análisis.

6. Compare the point of view of two or more authors for how they treat the same or similar topics, including which details they include and emphasize in their respective accounts.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Integrate quantitative or technical analysis (e.g., charts, research data) with qualitative analysis in print or digital text.
8. Assess the extent to which the reasoning and evidence in a text support the author's claims.
9. Compare and contrast treatments of the same topic in several primary and secondary sources.

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. By the end of grade 10, read and comprehend history/social studies texts in the grades 9–10 text complexity band independently and proficiently.

6. Comparan el punto de vista de dos o más autores respecto a un mismo tema o temas similares, considerando elementos tales como los detalles que cada autor incluye y destaca al relatar los hechos.

Integración de los conocimientos e ideas

7. Integran el análisis cuantitativo o técnico (por ejemplo: tablas, resultados de investigación) al análisis cualitativo, ya sea en textos impresos o digitales.
8. Evalúan la medida en que la evidencia y el razonamiento presentados en un texto sustentan las aseveraciones hechas por el autor.
9. Comparan y contrastan el tratamiento de un mismo tema en diversas fuentes tanto primarias como secundarias.

Nivel de lectura y nivel de complejidad del texto

10. Al final del décimo grado, leen y comprenden de forma competente e independiente textos de historia y de estudios sociales correspondientes al nivel de complejidad de textos para los grados 9–10.

GRADES NINE & TEN READING STANDARDS FOR LITERACY IN SCIENCE & TECHNICAL SUBJECTS

The standards below begin at grade 6; standards for 6–12 reading in history/social studies, science, and technical subjects are integrated into the 6–12 Reading standards. The CCR anchor standards and high school standards in literacy work in tandem to define college and career readiness expectations—the former providing broad standards, the latter providing additional specificity.

Key Ideas and Details

1. Cite specific textual evidence to support analysis of science and technical texts, attending to the precise details of explanations or descriptions.
2. Determine the central ideas or conclusions of a text; trace the text's explanation or depiction of a complex process, phenomenon, or concept; provide an accurate summary of the text.
3. Follow precisely a complex multistep procedure when carrying out experiments, taking measurements, or performing technical tasks, attending to special cases or exceptions defined in the text.

Craft and Structure

4. Determine the meaning of symbols, key terms, and other domain-specific words and phrases as they are used in a specific scientific or technical context relevant to grades 9–10 texts and topics.
5. Analyze the structure of the relationships among concepts in a text, including relationships among key terms (e.g., force, friction, reaction force, energy).

NOVENO Y DÉCIMO GRADO ESTÁNDARES DE LECTO-ESCRITURA PARA CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS

Los estándares que siguen comienzan en sexto grado. Los estándares de lectura para la lectoescritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas, de los grados 6–12, están integrados en la sección de estándares de lectura para dichos grados. Los estándares de preparación para el nivel universitario y profesional (CCR por sus siglas en inglés) y los estándares a nivel secundario en lectoescritura, funcionan conjuntamente para definir las expectativas de preparación a nivel universitario y profesional: los primeros ofrecen lineamientos generales; los últimos proporcionan guías específicas adicionales.

Ideas clave y detalles

1. Citan evidencia textual específica para sustentar el análisis de textos de ciencias y materias técnicas, considerando los detalles precisos presentados en las explicaciones o descripciones.
2. Definen las ideas o conclusiones principales presentadas en un texto; dan seguimiento a la explicación o descripción de un proceso complejo, fenómeno o concepto en el texto; hacen un resumen preciso del texto.
3. Siguen con precisión un procedimiento de pasos múltiples al realizar experimentos, tomar medidas o llevar a cabo tareas técnicas, considerando los casos especiales o excepciones precisadas en el texto.

Composición y estructura

4. Definen el significado de símbolos, términos clave y otras palabras y frases específicas utilizadas en contextos científicos o técnicos específicos, relevante a los textos y temas correspondientes a los grados 9–10.
5. Analizan la estructura de las relaciones entre los conceptos presentados en un texto, incluyendo las relaciones entre los términos clave (por ejemplo: fuerza, fricción, reacción, energía).

6. Analyze the author's purpose in providing an explanation, describing a procedure, or discussing an experiment in a text, defining the question the author seeks to address.

Integration of Knowledge and Ideas

7. Translate quantitative or technical information expressed in words in a text into visual form (e.g., a table or chart) and translate information expressed visually or mathematically (e.g., in an equation) into words.
8. Assess the extent to which the reasoning and evidence in a text support the author's claim or a recommendation for solving a scientific or technical problem.
9. Compare and contrast findings presented in a text to those from other sources (including their own experiments), noting when the findings support or contradict previous explanations or accounts.

Range of Reading and Level of Text Complexity

10. By the end of grade 10, read and comprehend science/technical texts in the grades 9–10 text complexity band independently and proficiently.

6. Analizan el propósito del autor de un texto al presentar una explicación, describir un procedimiento o hablar sobre un experimento, identificando la pregunta que el autor desea responder.

Integración de conocimientos e ideas

7. Traducen información cuantitativa o técnica expresada en palabras a una forma visual o gráfica (por ejemplo: una tabla o diagrama) y traducen información expresada visual o matemáticamente (por ejemplo: una ecuación) en palabras.
8. Evalúan en qué medida el razonamiento y la evidencia presentada por un autor sustenta las recomendaciones que este hace para la solución de un problema científico o técnico, o las afirmaciones que el autor presenta.
9. Comparan y contrastan los resultados presentados en un texto con aquellos propuestos a los de otras fuentes (incluyendo los resultados de sus propios experimentos), haciendo notar cuándo los resultados sustentan o contradicen explicaciones o conceptualizaciones previas.

Nivel de lectura y nivel de complejidad del texto

10. Al final del décimo grado, leen y comprenden de forma competente e independiente textos de historia y de estudios sociales correspondientes al nivel de complejidad de textos para los grados 9–10.

ESTÁNDARES DE ESCRITURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados 6-12 que se detallan en las páginas siguientes definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

Tipos de texto y propósitos*

1. Escriben argumentos para sustentar las declaraciones en un análisis de temas o textos sustanciales, utilizando razonamiento válido y evidencia relevante y suficiente.
2. Escriben textos informativos/explicativos para examinar y comunicar ideas complejas e información clara y precisa a través de la selección eficaz, organización y análisis del contenido.
3. Escriben narraciones para desarrollar experiencias o eventos, reales o imaginarios, utilizando una técnica eficaz, detalles bien escogidos y secuencias de eventos bien estructuradas.

Producción y redacción de la escritura

4. Hacen escritos claros y coherentes en los cuales el desarrollo, organización y estilo son adecuados a la tarea, propósito y público.
5. Desarrollan y mejoran la escritura según sea necesario mediante la planeación, revisión, corrección, reescritura o de intentar un nuevo enfoque.
6. Usan la tecnología, incluyendo internet, para hacer y publicar escritos y para interactuar y colaborar con los otros.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos de investigación tanto cortos como extensos, tomando como base preguntas específicas, demostrando comprensión de la materia objeto de la investigación.
8. Recopilan información importante de múltiples materiales impresos y fuentes digitales, evalúan la credibilidad y precisión de cada fuente e integran la información evitando el plagio.
9. Obtienen evidencia de textos literarios e informativos para apoyar el análisis, reflexión e investigación.

Nivel de escritura y redacción

10. Escriben habitualmente durante períodos prolongados (tiempo para investigación, reflexión y revisión) y períodos cortos (una sola sesión o uno o dos días) para una serie de tareas, propósitos y público.

Nota sobre el nivel y contenido de la escritura de los estudiantes.

Para los estudiantes, la escritura es un medio clave para afirmar y defender declaraciones, demostrar lo que saben acerca de un tema, y comunicar lo que han vivido, imaginado, pensado y sentido. Para escribir a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben tener muy en cuenta la tarea, el propósito y el público, eligiendo las palabras, información, estructuras y formatos deliberadamente. Necesitan ser capaces de utilizar la tecnología estratégicamente al crear, refinar y colaborar en la escritura. Deben convertirse en expertos en recopilar información, evaluar las fuentes y citar material con precisión, informar sobre las conclusiones de sus investigaciones y análisis de las fuentes, de manera clara y convincente. Deben tener la flexibilidad, concentración y fluidez para escribir borradores de textos de alta calidad en un plazo muy corto, así como la capacidad de revisar y mejorar la escritura redactando varios borradores, cuando las circunstancias lo favorecen o lo requieren. Para cumplir con estos objetivos, los estudiantes deben dedicar mucho tiempo y esfuerzo a la escritura, produciendo numerosas escritos en períodos de corto y largo plazo durante todo el año.

**Estos amplios tipos de escritura incluyen muchos subgéneros. Ver el Apéndice A para las definiciones de los tipos de escritura clave.*

View English Language Anchor Standards here:
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

**GRADES NINE & TEN
WRITING STANDARDS FOR
HISTORY/SOCIAL STUDIES,
SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS**

The standards below begin at grade 6; standards for 6–12 writing in history/social studies, science, and technical subjects are integrated into the 6–12 Writing standards. The CCR anchor standards and high school standards in literacy work in tandem to define college and career readiness expectations—the former providing broad standards, the latter providing additional specificity.

Text Types and Purposes

1. Write arguments focused on discipline-specific content.
 - a. Introduce precise claim(s), distinguish the claim(s) from alternate or opposing claims, and create an organization that establishes clear relationships among the claim(s), counterclaims, reasons, and evidence.
 - b. Develop claim(s) and counterclaims fairly, supplying data and evidence for each while pointing out the strengths and limitations of both claim(s) and counterclaims in a discipline-appropriate form and in a manner that anticipates the audience's knowledge level and concerns.
 - c. Use words, phrases, and clauses to link the major sections of the text, create cohesion, and clarify the relationships between claim(s) and reasons, between reasons and evidence, and between claim(s) and counterclaims.
 - d. Establish and maintain a formal style and objective tone while attending to the norms and conventions of the discipline in which they are writing.

**NOVENO Y DÉCIMO GRADO
ESTÁNDARES DE ESCRITURA
PARA HISTORIA Y ESTUDIOS SOCIALES,
CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS**

Los estándares de escritura para la lectoescritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas, para los grados 6–12, están integrados en la sección de estándares de lectura para dichos grados. Los estándares de preparación para el nivel universitario y profesional (CCR por sus siglas en inglés) y los estándares a nivel secundario en lectoescritura, funcionan conjuntamente para definir las expectativas de preparación para el nivel universitario y profesional: los primeros ofrecen lineamientos generales; los últimos proporcionan guías específicas adicionales.

Tipos de textos y sus propósitos

1. Escriben argumentos centrados en el contenido específico de una disciplina.
 - a. Presentan reclamaciones precisas, las distinguen de las reclamaciones alternativas u opuestas y desarrollan una organización que establece relaciones claras entre las reclamaciones, las razones, la evidencia y las reclamaciones a favor y en contra.
 - b. Desarrollan con imparcialidad reclamaciones a favor y en contra, ofreciendo datos y evidencia para sustentar cada una, a la vez que señalan los puntos fuertes y las limitaciones de ambas, de manera apropiada a la disciplina específica y tomando en cuenta el nivel de conocimiento, interés o preocupaciones que pueda tener el público o lector.
 - c. Usan palabras, frases y cláusulas para enlazar las secciones principales del texto, establecer cohesión y aclarar la relación entre las reclamaciones y las razones, y entre las razones a favor y en contra.
 - d. Establecen y mantienen un estilo formal y un tono objetivo, a la vez que siguen las normas y convenciones de la disciplina dentro de la cual están redactando.

e. Provide a concluding statement or section that follows from or supports the argument presented. 2. Write informative/explanatory texts, including the narration of historical events, scientific procedures/ experiments, or technical processes. a. Introduce a topic and organize ideas, concepts, and information to make important connections and distinctions; include formatting (e.g., headings), graphics (e.g., figures, tables), and multimedia when useful to aiding comprehension. b. Develop the topic with well-chosen, relevant, and sufficient facts, extended definitions, concrete details, quotations, or other information and examples appropriate to the audience's knowledge of the topic. c. Use varied transitions and sentence structures to link the major sections of the text, create cohesion, and clarify the relationships among ideas and concepts. d. Use precise language and domain-specific vocabulary to manage the complexity of the topic and convey a style appropriate to the discipline and context as well as to the expertise of likely readers. e. Establish and maintain a formal style and objective tone while attending to the norms and conventions of the discipline in which they are writing. f. Provide a concluding statement or section that follows from and supports the information or explanation presented (e.g., articulating implications or the significance of the topic).	e. Proveen una conclusión o sección final que se deriva del argumento presentado y lo sustenta. 2. Escriben textos informativos y explicativos, incluyendo la narración, de acontecimientos históricos, de procedimientos y experimentos científicos o de procesos técnicos. a. Presentan un tema y organizan ideas, conceptos e información para establecer conexiones y hacer distinciones importantes; incluyen el formato (por ejemplo: encabezados), diagramas (por ejemplo: gráficas, tablas) y multimedia cuando estos recursos son útiles para ayudar a la comprensión. b. Desarrollan el tema con suficientes hechos seleccionados y relevantes definiciones extensas, detalles concretos, citas, ejemplos u otra información apropiada, tomando en cuenta el conocimiento que tiene sobre el tema el público lector. c. Usan una variedad de palabras de transición, así como oraciones de estructura variada, para enlazar las secciones principales del texto, establecer cohesión y aclarar la relación entre ideas y conceptos. d. Usan lenguaje preciso y vocabulario específico de una disciplina para manejar la complejidad del tema y para comunicar un estilo apropiado a la disciplina y al contexto, teniendo en cuenta el conocimiento que tiene sobre el tema el público lector. e. Establecen y mantienen un estilo formal y un tono objetivo, a la vez que se apegan a las normas y convenciones de la disciplina dentro de la cual están redactando. f. Proveen una conclusión final que se deriva de la información o explicación presentada y la sustenta (por ejemplo: señalando implicaciones o la importancia del tema tratado).
--	--

3. **(See note; not applicable as a separate requirement)**

Note: Students' narrative skills continue to grow in these grades. The Standards require that students be able to incorporate narrative elements effectively into arguments and informative/explanatory texts. In history/social studies, students must be able to incorporate narrative accounts into their analysis of individuals or events of historical import. In science and technical subjects, students must be able to write precise enough descriptions of the step-by-step procedures they use in their investigations or technical work that others can replicate them and (possibly) reach the same results.

Production and Distribution of Writing

4. Produce clear and coherent writing in which the development, organization, and style are appropriate to task, purpose, and audience.
5. Develop and strengthen writing as needed by planning, revising, editing, rewriting, or trying a new approach, focusing on addressing what is most significant for a specific purpose and audience.
6. Use technology, including the Internet, to produce, publish, and update individual or shared writing products, taking advantage of technology's capacity to link to other information and to display information flexibly and dynamically.

Research to Build and Present Knowledge

7. Conduct short as well as more sustained research projects to answer a question (including a self-generated question) or solve a problem; narrow or broaden the inquiry when appropriate; synthesize multiple sources on the subject, demonstrating understanding of the subject under investigation.

3. **(Ver la siguiente nota; no se aplica como un requisito separado)**

Nota: La capacidad de narración de los estudiantes continúa mejorando en estos grados. Los estándares requieren que los estudiantes sean capaces de incorporar eficazmente los elementos de narración en los argumentos y textos informativos y explicativos que redactan. En historia y estudios sociales, los estudiantes deben ser capaces de incorporar el relato de sucesos en sus análisis de personajes o acontecimientos de importancia histórica. En ciencias y materias técnicas, los estudiantes deben ser capaces de escribir con precisión las descripciones de los procedimientos que siguen paso a paso y que utilizan en sus investigaciones o trabajos, para que otras personas puedan reproducirlos y (posiblemente) llegar a los mismos resultados.

Producción y redacción de escritura

4. Producen escritos claros y coherentes cuyo desarrollo, organización y estilo son adecuados a la asignación, propósito y público lector.
5. Elaboran y mejoran la redacción según sea necesario mediante la planeación, revisión, corrección o reescritura, intentando un nuevo enfoque, centrándose en la mejor manera de abordar el propósito específico y comunicar lo de mayor importancia al público lector.
6. Hacen uso de la tecnología, incluyendo internet, para producir, publicar y actualizar trabajos escritos individualmente o en colaboración, aprovechando la capacidad de la tecnología para enlazar información y mostrarla de una forma flexible y dinámica.

Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos de investigación tanto breves como de mayor elaboración, para responder a una pregunta (incluyendo una pregunta hecha por ellos mismos) o para resolver un problema; enfocan o amplían la investigación según sea adecuado; sintetizan múltiples fuentes sobre el tema demostrando que comprenden la materia que es objeto de la investigación.

8. Gather relevant information from multiple authoritative print and digital sources, using advanced searches effectively; assess the usefulness of each source in answering the research question; integrate information into the text selectively to maintain the flow of ideas, avoiding plagiarism and following a standard format for citation.
9. Draw evidence from informational texts to support analysis reflection, and research.

Range of Writing

10. Write routinely over extended time frames (time for reflection and revision) and shorter time frames (a single sitting or a day or two) for a range of discipline-specific tasks, purposes, and audiences.

8. Recopilan información relevante de múltiples medios impresos y fuentes digitales fidedignas, utilizando eficazmente las búsquedas avanzadas; evalúan la utilidad de cada fuente para responder a la pregunta de investigación; integran la información en el texto de forma selectiva para mantener la fluidez de las ideas, evitan el plagio y siguen un formato estándar para hacer referencia a citas y fuentes.
9. Obtienen datos y evidencias a partir de textos informativos para sustentar el análisis, la reflexión y la investigación.

Nivel de escritura y redacción

10. Adquieren el hábito de escribir y redactar durante períodos prolongados (con tiempo para la reflexión y la revisión) y durante períodos cortos (una sola sesión o uno o dos días) para completar una serie de asignaciones que corresponden a disciplinas específicas, con diferentes propósitos y distintos públicos.

Progresión de destrezas de lenguaje por grado

Las siguientes destrezas aparecen marcadas con un asterisco (*) en los estándares de lenguaje 1-3. A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención continua en los grados superiores, al aplicarlas de manera más sofisticada a la expresión oral y escrita.

Estándares		Grados									
		3	4	5	6	7	8	9-10	11-12		
L.3.1f.	Forman y usan verbos regulares que terminan en -ar, -er, -ir y verbos irregulares (ser, ir, haber).										
L.3.3a.	Eligen palabras y frases para causar el efecto deseado.										
L.4.1f.	Forman oraciones completas, reconocen y corrigen los fragmentos inadecuados y corridos o desconectados.										
L.4.1g.	Usan correctamente palabras que frecuentemente se confunden (ejemplo: tubo-tuvo; sabia/savia; cocer/cooser; echa/hecha).										
L.4.3a.	Eligen palabras y frases para transmitir ideas con precisión.*										
L.4.3b.	Eligen la puntuación para conseguir el efecto deseado.										
L.5.1d.	Reconocen y corrigen cambios inapropiados en el tiempo de los verbos.										
L.5.2a.	Usan la puntuación correcta para separar elementos en una serie.†										
L.6.1c.	Reconocen concordancia de género y número y corrigen cambios inadecuados en número y persona gramatical de los pronombres.										
L.6.1d.	Reconocen y corrigen pronombres indefinidos cuya identidad o cantidad es imprecisa (alguien, algo, nadie)										
L.6.1e.	Reconocen las variaciones en el uso del español estándar en la expresión escrita y oral tanto en la suya propia como en la de los demás. Identifican y usan estrategias para mejorar la expresión en el uso convencional del español.										
L.6.2a.	Utilizan la puntuación correcta (comas, paréntesis, guiones) para distinguir elementos parentéticos que se intercalan en una oración.										
L.6.3a.	Varían el patrón de las oraciones para analizar su significado, despertar el interés del lector/oyente y alternar el estilo.††										
L.6.3b.	Mantienen uniformidad en el estilo y el tono.										
L.7.1c.	Escriben y colocan frases y cláusulas dentro de una oración, reconociendo y corrigiendo los modificadores superfluos o mal colocados.										
L.7.3a.	Eligen un lenguaje que expresa las ideas con precisión y concisión, reconociendo y eliminando la palabrería y la redundancia.										
L.8.1d.	Reconocen y corrigen cambios inadecuados de voz y modo en el uso de los verbos.										
L.9-10a.	Utilizan la estructura paralela.										

* Subsumido por L.7.3a

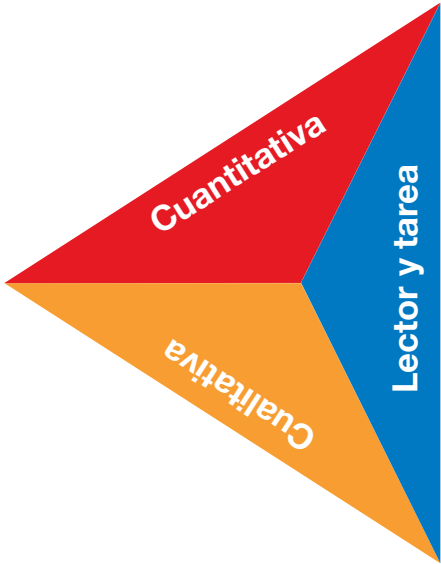
† Subsumido por L.9-10.1a

†† Subsumido por L.11-12.3a

Estándar 10: Nivel de lectura y de complejidad del texto para estudiantes de los grados 6-12.

Medición de la complejidad del texto: tres factores

Evaluación cualitativa del texto:	Niveles de significado, estructura, convencionalismo lingüístico y conocimientos requeridos.
Evaluación cuantitativa del texto:	Medidas de legibilidad y de complejidad textual tales como longitud de palabras o frases y cohesión del texto que se miden y evalúan con medidas computarizadas.
Congruencia entre lector, texto y tarea:	Variables relacionadas con el lector (como la motivación, el conocimiento y las experiencias) y variables de tarea (como el propósito y la complejidad generada por la tarea asignada y las preguntas que se plantean).
Nota: Los estándares presuponen que los tres elementos se tomarán en cuenta cuando se determina la complejidad y propiedad de un texto. El apéndice A contiene información más detallada sobre la complejidad del texto y cómo se mide.	



Nivel de tipos de texto para los grados 6-12.

Los estudiantes en los grados K-5 aplican los estándares de lectura al siguiente nivel de tipos de texto, con textos seleccionados de entre una amplia gama de culturas y épocas.

Literatura		Texto informativo	
Cuentos	Obras de teatro	Poesía	Textos literarios de no-ficción
Incluyen historias de aventuras para niños, cuentos populares, leyendas, fábulas, fantasía, mito, y ficción realista.	Incluyen diálogo y guión para escenas breves y familiares.	Incluye canciones de cuna y los subgéneros de la poesía narrativa, quintillas, y poemas de verso libre.	Incluyen biografías y autobiografías, libros de historia, estudios sociales, ciencias y bellas artes; textos técnicos; direcciones, formularios e información que aparecen en gráficos, diagramas o mapas y las fuentes digitales en una amplia gama de temas.



©San Diego County Office of Education
December 2012
6401 Linda Vista Road, San Diego, CA 92111
858.292.3500 • www.sdcoe.net

Board of Education

Mark C. Anderson • Susan Hartley • Sharon C. Jones • Lyn Neylon • J. Gregg Robinson

San Diego County Superintendent of Schools

Randolph E. Ward, Ed.D.

Learning and Leadership Services Division
Debbie Beldock, Assistant Superintendent

English Learner and Support Services
Monica Nava, Senior Director

Bilingual Services
Antonio Mora, Director